



つうしん ふくら通信

第 152 号 2020 年 5 月 1 日発行

お知り合いの外国の方にお渡しください。
江南市の外国人登録者 2,021 人 (2020 年 3 月末現在)

こうなんしこくさいこうりゅうきょうかい 江南市国際交流協会 ふくらの家

こうなんしこちのちょうふるわたり
江南市古知野町 古渡 142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ボランティア募集中☆

提供家庭纪念树

为了纪念儿童的健康成长，祝贺开始崭新的人生向各家庭提供纪念树。

たいしょうしや

対象者：本市の住民满以下任意一项

- ・ 出生登记提出后的一年以内
- ・ 婚姻登记提出后的一年之内
- ・ 新造房子或新买房子后的一年以内
- ・ 儿童入学后的一年以内
- ・ 成年人 满 (20 歳生日) 的一年以内



申請：申请书 (市役所の都市计划課和各支所有提供。从市的网站上也可以下载) 填写好后请邮寄到市役所的

都市计划課 (传真 56-5952、邮箱 tokai@city/konan.lg.jp 也都可以申请)。

可燃垃圾 (厨房垃圾) 的分类方法

为了保持垃圾场以及居民干净的生活环境，需要每一个人的支持与协助。

○请在指定收集日扔垃圾

如果在收集日以外的时间扔垃圾，会滋生恶臭与害虫，以及乌鸦造成的垃圾四散。请必须在规定的垃圾收集日的上午 8 点 30 分之前在各区域指定的地点扔垃圾。

○正确分类

- ・ 生垃圾控干水分
- ・ 资源垃圾请分好类到指定的资源垃圾场扔。

资源垃圾包括：纸类，布类，饮料瓶，泡沫托盘，包装类泡沫，塑料制容器包装类等

咨询 環境事業センター 0587-54-1111 (内線 406)

关于集会活动的取消

为了防止新型冠状病毒的扩散，决定取消以下活动。

儿童艺术节・・・咨询 交通兒童遊園 0587-54-1111 (内線 411)

江南市清扫運動・・・咨询 環境事業センター 0587-54-1111 (内線 257)

有市举办的各种活动的开展情况，请随时登录市网页确认。

避难行动需要支援者姓名登记制度的通知

在灾难发生时为了迅速顺利地进行支援行动, 我们需要掌握以及共享需要支援者的各种信息, 所以现在【避难行动需要支援者姓名登记制度】的活动正在进行。想登记的人把自己的信息(姓名, 住址, 电话号码, 性别, 家庭成员, 出生年月等)告诉自主防灾会, 区的役員等, 这样可以有效的在灾难发生时对支援工作起到作用。不会日语的外国人也可以登记。

咨询 江南市役所福祉课 0587-54-1111 (内线 254)

遵守! 骑自行车的规则

随着上班、上学等骑自行车的人的增加, 请遵守交通规则, 安全的度过每一天。

①自行车原则上在公路上骑, 不可骑在人行道上。

②靠公路的左边骑。

③人行横道行人优先、请在公路上慢骑

④遵守安全规则

(严禁喝酒后骑车或载人、或并列骑行。请晚上使用自行车灯、遵守信号灯等)

⑤儿童请戴好安全帽

咨询处: 市役所防灾安全课 0587-54-1111 (分机号155)



市民税等都缴纳了吗?

市民税等在规定的时间内没有缴纳的人, 对经过敦促、催促等方式仍未缴纳的人, 为了维护市民纳税公平, 在不得已的情况下, 将依照法律将本人的不动产, 存款, 工资, 生命保险等依照查封, 冻结。

因此, 尚未缴纳的人, 请尽快到市役所或就近的金融机关缴纳。另外, 每月的第二和第四个星期日的早上8:30到12:30分办公, 请利用。

咨询电话: 市役所収納课 0587-54-1111 转(内线272)

国际交流协会ふくらの家, 可以用汉语咨询(生活相谈)严守秘密。

受理时间: 周一~周五 10:00~15:00

咨询电话: 0587-56-7390



来身体检查吧！

咨询：江南市保健中心（56-4111）※只限日本語

めいしやう 名称	たいしやうしや 対象者	じっし 実施时间	よやく 予約时间	ないやう 内容
骨質疏松粗症検査 ★要予約	20歳以上の人 ※2020年度の就診只有一次	5月26日(周二) 上午・下午	5月8日(周五) 8:30~	骨量測定(超音波法) 人数 各110人(先到顺序) 検診料 400円 ※妊娠中、有妊娠可能性の人不能検査。
		5月27日(周三) 上午・下午		
乳癌検査 ★要予約	40 岁以上的女性 (1981年3月31日以前出生者) ※两年一度的检查。 2019年4月以后检查过的人属于对象外。	5月14日(周四) 上午・下午	接受预约中	X線撮影法(乳腺撮影)及視触診法 定员 100 人 (按顺序) 诊察费: 1000 円 ※孕妇、产妇、断奶后未滿一年者及心脏使用起搏器使用者, 丰胸手术, VP 并聯、者不予受理
	30~39 岁 (1981年4月1日~1991年3月31日出生者) ※2020 年度的就診只有一次	6月12日(周五) 上午・下午	5月11日(周一) 8:30~	超音波法及視触診法 定员 100 人 (按顺序) 诊察费: 1000 円 ※怀孕期间、哺乳中者不做检查。 ※視触診法并不仅限于女性医師。
	7月10日(周五) 上午・下午			

江南市没有发放癌症検診推進事業 (免费券)。



<儿童的预防接種>

○集団予防接種

めいしやう 名称	たいしやうしや 対象者	じっしび 実施日	じかん 受理時間	ないやう 内容
BCG接種	2019年11月1日~13日出生者	5月8日(周五)	13:45 ~14:30	○指定时间外接種希望者, 请事先联系。 如不提前联系者有可能不予接待。
	2019年11月14日~30日出生者	5月19日(周二)		

○个别预防接种

我们会在适当的时间把各种预防接种的预诊票寄给大家。收到后，带上预诊票和母子健康手册，尽早接受接种。搬入江南市，或丢失了预诊票的人，请带上母子健康手册前往保健中心。

【乳幼児】4種混合（DPT-IPV）、小儿麻疹、麻疹风疹（MR）、日本脑炎、ヒブ、小児用肺炎球菌、水痘

【学童】2種混合（DT）、日本脑炎（特例对象者）

☆关于预防子宮頸癌，现在没有积极的推荐。想接种的人没有预诊票，请带上母子健康手册前往保健中心取。

○接种完小儿麻疹，三种混合接种还没有完成的人，请去保健中心咨询。

○医療機関可以接种，但必须事前预约。

○接种时请对孩子健康状况熟悉的家长跟随。家长无法随同的时候，需要委任状。委任状可前往保健中心领取或在江南市的网页上下载。

https://www.city.konan.lg.jp/_res/projects/default_project/_page_/001/002/372/inindoui.pdf

○犬山市、大口町、扶桑町の医療機関也可以接種。直接去这些医療機関申请。

除了市町村这些，县内的医療機関也可以接种儿童的预防接种。但是，会有需要时一直去的私人医生，回老家生产等这些条件。还有，接种前要前往保健中心办手续。

○需要译成葡萄牙语・英語・中国語・西班牙語预诊票，预防接种的案内文书的人，请联系保健中心。

<3 周岁为止的健康诊断>※请带好母子健康手帳前往

名称	対象者	実施日	受理時間	内容
4 个月幼儿 健康检查	2020年 1 月 1 日～17日出生者	5 月 14 日（周四）	13：00 ～13：45	内科检查、栄養・育児指導、 断乳食讲座等 （出生 6 个月内且未接受过检查者也可）
	2020年 1 月 18 日～31日出生者	5 月 28 日（周四）		
1 歳 6 个月 幼儿健康检查	2018年 10 月 1 日～14日出生者	5 月 20 日（周三）		内科检查、歯科診察 涂氟、歯科・栄養・ 育児指導等（2 歳内未接受过检查者也可）
	2018年 10 月 15 日～31日出生者	5 月 27 日（周三）		
3 岁 幼儿健康检查	2017年 5 月 1 日～15日出生者	5 月 11 日（周一）		内科診察・歯科診察・歯科・栄養・ 育児指導、尿检等 （4 歳内未接受过检查者也可）
	2017年 5 月 16 日～31日出生者	5 月 18 日（周一）		
2 歳 6 个月 幼儿牙齿健康检查 ★要予約	2017年 12 月～ 2018年 2 月出生者	6 月 5 日（周五）	13:00 ～13:20	歯科診察・歯科咨询、刷牙指導、涂氟、 预约从 5 月 1 日（周二）开始

※小儿一岁 6 个月的健康体检，2 岁六个月的牙齿健康体检，涂氟化物液实行家长自愿的方式。

事前要为孩子把牙齿刷干净再来，另外，涂上氟化物液以后 30 分钟之内不能饮食。希望事前为孩子补存水分或带上茶水等。